

**ASSiMiL**®  
La méthode intuitive

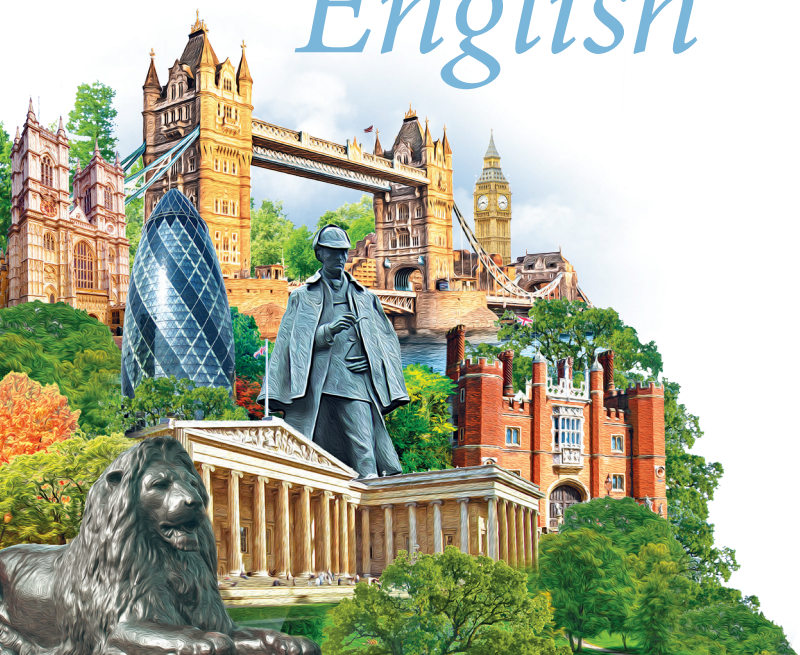
Débutants &  
faux-débutants



Niveau atteint ►►►

# L'anglais

## *English*



- 110 leçons complètes et progressives
- 205 exercices et leurs corrigés
- un double lexique
- une synthèse grammaticale

COLLECTION **SANS PEINE**

 **L'anglais**  
*Collection Sans Peine*

**par Anthony Bulger**

**Illustrations de J.L. Goussé**

B.P. 25  
94431 Chennevières-sur-Marne Cedex  
FRANCE

Avant-propos .....	VII
Introduction .....	VIII

## Leçons 1 à 100

1 Hi, how are you? .....	1
2 Where's the family? .....	3
3 Introductions .....	7
4 We're from Scotland .....	9
5 A business trip .....	13
6 A tiny office .....	15
7 Revision .....	19
8 At a party.....	23
9 How old are you? .....	27
10 Two holidays.....	31
11 Two holidays (continued) .....	35
12 A historical city .....	37
13 Questions about Durham.....	41
14 Revision .....	45
15 Breakfast.....	51
16 Problems .....	53
17 A pub lunch.....	57
18 A cup of coffee .....	61
19 A nice present .....	65
20 Have you got any change? .....	69
21 Revision .....	71
22 This is Simon Barnes .....	75
23 And this is his wife.....	79
24 Never? .....	83
25 A lazy weekend .....	85
26 Fully booked .....	89
27 A terrible restaurant .....	93
28 Revision .....	95
29 Exercise .....	101
30 By the way.....	105

31	I'm starving	107
32	Too many calories	111
33	The UK game show	115
34	The West End	119
35	Revision	123
36	I'm looking for a bank	131
37	I'm looking for a job	135
38	The perfect job	137
39	A postcard from Steve	141
40	Following a bank robber	145
41	Meeting a friend at the airport	149
42	Revision	155
43	The general election (Part 1)	161
44	Mums	167
45	What's on television?	171
46	Whose is this?	175
47	The general election (Part 2)	179
48	Booking a flight	183
49	Revision	187
50	Time flies	195
51	A famous citizen of Portsmouth	201
52	Rivals	205
53	A few drinks	211
54	A terrible memory	215
55	Stop worrying	221
56	Revision	225
57	A job interview	233
58	Good news	237
59	The right clothes	243
60	Give me a lift to York	249
61	Travelling around Britain	255
62	Planning a journey	263
63	Revision	269
64	A shopping expedition	275
65	A coffee at Boomer's	281
66	The Beatles	287
67	What will you do?	293

68	Disaster!	297
69	A nation of gamblers?	303
70	Revision	309
71	I feel awful!	315
72	Do what the doctor says	323
73	A worried mother	327
74	Planning a holiday	333
75	It's a deal	339
76	Lost	345
77	Revision	351
78	She's still in a meeting	359
79	The interview	363
80	Higher education	369
81	The interview (continued)	375
82	At last!	379
83	Bad weather	385
84	Revision	391
85	An accident	399
86	A tourist trap	403
87	A letter from a friend	411
88	Getting away	417
89	A bite to eat	423
90	An old friend	427
91	Revision	433
92	Selfish	439
93	Temptation	445
94	A dinner party	449
95	A dinner party (continued)	455
96	Wrong number	461
97	Tactless	467
98	Revision	471
99	Crash!	479
100	London	485
101	A tour of London	491
102	Art	497
103	A quick promotion	501
104	Renting a car	509

105	Revision .....	515
106	It's so good to see you again! .....	523
107	Gossip .....	531
108	A real IT nightmare .....	539
109	The UK e-guide .....	545
110	Goodbye for now .....	551
Post-scriptum culinaire .....		558
Appendice grammatical .....		560
Lexiques .....		600
Lexique anglais-français .....		601
Lexique français-anglais .....		651

## Avant-propos

Les langues évoluant constamment, Assimil se fait un devoir d'être en prise directe avec ces mutations et de répercuter dans ses méthodes celles qui lui semblent pérennes. Ainsi, cette nouvelle édition de L'Anglais dans la collection Sans Peine est le fruit de nos efforts constants d'observation et de sélection. Elle reflète aussi notre volonté d'écouter les besoins et attentes de nos lecteurs.

Il ne s'agit pas de changer une méthode qui a largement fait ses preuves depuis plus de 80 ans, mais de mettre au service de l'apprenant les avancées pédagogiques et techniques des dernières années, et de présenter *in situ* le vocabulaire et les tournures courants et contemporains. La méthode n'a pas changé... Le monde et vous, si !



1929



Aujourd'hui

Avant de commencer, il est absolument nécessaire de lire l'introduction qui précède, même si vous êtes faux débutant.

1

## First lesson [feurst lèsscœn]



### Hi, how are you?

- 1 – Hi <sup>1</sup> Tom.
- 2 How are <sup>2</sup> you <sup>3</sup>?
- 3 – I'm <sup>4</sup> fine <sup>5</sup>, thanks. And you?
- 4 – I'm very well. <sup>6</sup>
- 5 – Good. Take care <sup>7</sup>. □



### Prononciation

Haï Hao a-a iou 1 Haï tomm 2 Hao a-a iou 3 aïm faïnn THanks. ènd iou 4 aïm vèri ouèl 5 goud. téek kèr

### Remarques de prononciation

Les numéros à la marge vous indiquent la phrase du dialogue dans laquelle se trouve le mot concerné par ces remarques.

(1) N'oubliez pas que, sauf exception, le **h** se prononce toujours en anglais. Entraînez-vous dès à présent à "l'aspirer" (c'est-à-dire à souffler très fort). Pour vous le rappeler, nous représentons ce son par [H] dans la prononciation figurée.

(1), (3) Comme toutes les voyelles et diphtongues anglaises, le son [aɪ]–Hi et I–est plus long que son équivalent français ("ail"). Écoutez bien les enregistrements.

(3) Voici votre première rencontre avec le son du **th** anglais dans le mot **thanks** : mettez votre langue contre les dents du haut et soufflez en prononçant un [tʃ]. Nous transcrivons ce son par [TH] pour signaler sa particularité.



### Notes

- 1 Hi est une salutation informelle que vous pouvez utiliser pour accueillir vos amis ou les personnes de votre âge.

1 • one [ouenn]

Dans la traduction des dialogues, les crochets [ ] permettent de repérer les mots nécessaires en français mais qui n'apparaissent pas dans la phrase anglaise. Les mots entre parenthèses ( ) et en italique indiquent la traduction littérale, mot à mot.

1

## Première leçon

### Salut, comment vas-(es) tu ?

- 1 – Salut, Tom.
- 2 Comment vas-(es) tu ?
- 3 – Ça va bien (Je-suis fin), merci. Et toi ?
- 4 – Je vais (suis) très bien.
- 5 – Bien (Bon). Prends soin [de toi].

2 are est la 2<sup>e</sup> personne du singulier du verbe **to be**, être. L'infinitif de tous les verbes anglais – réguliers et irréguliers – se forme avec **to**. **You are**, tu es / vous êtes. Notez en passant que le pronom de la première personne du singulier – I – s'écrit toujours avec une majuscule.

3 On voit d'emblée la simplicité de l'anglais : il n'existe pas de différenciation entre le "tu" et le "vous" (**you** traduit à la fois tu et vous et s'emploie au singulier comme au pluriel).

4 Dans la conversation courante, certains auxiliaires, notamment **to be**, être, sont "contractés" (on en supprime certaines lettres). Ainsi, **I am**, je suis, devient **I'm**. Nous reviendrons sur ces contractions dans notre première leçon de révision (n° 7).

5 **fine** (litt. "fin", "délicat") est un mot très utile. Il sert à indiquer que l'on va bien (**I'm fine**), qu'il fait beau (**a fine day**, une belle journée) ou qu'on est d'accord (**Fine!**, Entendu !). Dans ce dialogue, **I'm fine** et **I'm very well** sont synonymes.

6 **I'm well**, je vais bien. Alors qu'en français, on "va" bien, en anglais, on "est" bien.

7 La salutation **Take care** signifie littéralement "prenez soin (de vous)". Mais, dans la langue courante, il est l'équivalent de *Au revoir*.

two [tou-ou] • 2

## ▶ Exercise 1 – Translate

*Exercice 1 – Traduisez*

❶ How are you? ❷ I'm very well, thanks. ❸ And you? ❹ I'm fine. ❺ Take care.

\*\*\*

## Exercise 2 – Fill in the missing words

*Exercice 2 – Complétez*

(Un point = un caractère – qui peut être une lettre, une apostrophe, un trait d'union, etc.)

- ❶ Comment vas-tu ?  
How ... you?
- ❷ Ça va (*forme contractée*) bien, merci.  
... fine, .....
- ❸ Et toi ?  
... ..?
- ❹ Prends soin de toi.  
Take .....
- ❺ Je vais (*forme contractée*) très bien.  
I'm .....

2

## Second lesson [sɛkənd lɛsən]



## Where's the family?

- 1 – Where's <sup>1</sup> Becky today?  
2 – She's at <sup>2</sup> the office.



## Prononciation

ouè-èrz DHe famili 1 ouè-èrz bèki tædeé 2 chi-iz at DHi offiss



## Notes

- ❶ Voici la forme contractée de is, 3<sup>e</sup> personne du singulier du verbe **to be** (voir leçon 1, note 2). **Where's = where is**. Rappelons que la plupart du temps, le -s final se prononce comme un [z].

3 • three [THri-i]

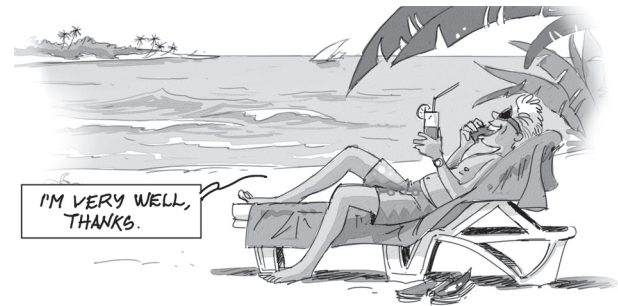
## Corrigé de l'exercice 1

❶ Comment vas-tu ? ❷ Je vais très bien, merci. ❸ Et toi ? ❹ Ça va bien. ❺ Prends soin de toi / Au revoir.

\*\*\*

## Corrigé de l'exercice 2

❶ – are – ❷ I'm – thanks ❸ And you ❹ – care ❺ – very well



2

## Deuxième leçon

## Où est la famille ?

- 1 – Où est Becky aujourd'hui ?  
2 – Elle est au (*à le*) bureau.

## Remarques de prononciation

- (1) Le **wh** se prononce exactement comme un **w**, c'est-à-dire [oua].  
(2) Nous entendons pour la première fois l'autre forme du son **th** (voir Introduction). Mettez le bout de la langue contre vos dents et essayez de prononcer un [d] en soufflant légèrement.

- 2 Les prépositions jouent un rôle extrêmement important en anglais. Retenez bien **at the office**, *au bureau* et **at school**, *à l'école* (phrase 4). (L'utilisation de l'article défini **the** est assez compliquée et nous vous l'expliquerons au fur et à mesure de votre étude.)

four [fo-or] • 4

## Fiftieth lesson



### Time flies

- 1 – So tell <sup>1</sup> me, how was <sup>2</sup> your holiday?
- 2 – We visited <sup>3</sup> my aunt <sup>4</sup> in **Portsmouth** last July.  
It was fun <sup>5</sup>.
- 3 We stayed in a nice bed and **breakfast above** a pub near her flat
- 4 and we **explored** the **tourist attractions**.



#### Prononciation

2 ... a-ant in **portsmœTH** ... feun 3 ... stèid ... 4 ... èksplord DHœ  
 tou-ourist œtrakçœnz

#### Remarques de prononciation

(2) **aunt** se prononce [a-ant] presque de la même manière que **aren't**. La prononciation de la diphtongue **au** est irrégulière.

(3) **stayed** : le e ne se prononce pas, mais n'écoutez pas la voyelle **-ay** : [stèid]. (Pour plus de détails sur la prononciation du passé simple, voir à la leçon 56.)



#### Notes

- 1 **to tell**, *dire / raconter* (voir leçon 9, note 2). Nous avons vu le verbe **to say** (leçon 43, phrase 6), qui, lui aussi, signifie *dire*. Il y a plusieurs différences entre ces deux verbes, mais pour l'instant retenez simplement que **to tell** doit toujours être suivi d'un complément personnel, soit un pronom : **Tell me where you live**, *Dites-moi où vous habitez*, soit un nom propre : **Tell Matt the name of the restaurant**, *Dites à Matt le nom du restaurant*. Nous reviendrons sur le sujet.
- 2 Cette semaine nous abordons le passé simple. En anglais, comme dans la plupart des langues, les verbes les plus fréquents sont irréguliers. Et voici le premier d'entre eux : **to be**, *être* au passé devient **was** (I, he/she/it) ou **were** (you, we, they). **I was on holiday in Portsmouth**, *J'étais / je fus / j'ai été en vacances à Portsmouth*. Vous trouverez une liste des principaux verbes irréguliers dans les annexes.

## Cinquantième leçon

### Le temps passe vite (vole)

- 1 – Alors dis-moi, comment se sont passées (*étaient*) vos vacances ?
- 2 – Nous avons rendu visite à (*visitâmes*) ma tante à (*dans*) Portsmouth [en] juillet dernier. On s'est bien amusés (*C'était amusant*).
- 3 Nous sommes descendus (*restâmes*) dans une chambre d'hôtes (*lit et petit déjeuner*) sympathique au-dessus d'un pub près [de] son appartement
- 4 et nous avons exploré (*explorâmes*) les sites touristiques (*touriste attractions*).

- 3 Le passé simple des verbes réguliers se forme tout simplement en ajoutant **-ed** à l'infinitif sans **to** (ou simplement **-d** si celui-ci se termine en e) : **to visit**, *visiter / rendre visite* → **visited** ; **to stay** (*rester / séjourner*, voir phrase 3) → **stayed** ; **to explore** (*explorer*, voir phrase 4) → **explored**. Cette règle s'applique pour toutes les personnes. Notez au passage que cette forme en **-ed** (ou **-d**) est aussi le participe passé.
- 4 **aunt**, *tante* (nous avons vu en leçon 45 que **auntie**, *tata*, est le surnom de la BBC.) Puisque nous connaissons déjà **mother** (*mère*), **father** (*père*), **sister** (*sœur*) et **brother** (*frère*), voici le reste de la famille : **uncle** [eunkœl], *oncle* ; **nephew** [nèfiou], *neveu* ; **niece** [ni-is], *nièce* ; **grandfather** [granfa-aDHœ], *grand-père* ; **grandmother** [granmeuDHœ], *grand-mère* (c'est-à-dire *grandparents*). Attention : **cousin** [keuzœn] signifie *cousin* et *cousine* : **She's my cousin**, *C'est ma cousine* ; **He's my cousin**, *C'est mon cousin*.
- 5 **fun**, *amusant / rigolo / sympa* (qu'on a déjà vu depuis la leçon 3) est un petit mot très utile – et usité – qui commence à s'employer en français. Voici quelques exemples : **Our holiday was good fun**, *Nos vacances étaient très sympathiques*. **The Victory is a fun thing to visit**, *Le Victory est sympa à visiter*. **We're going to the beach**. – **Have fun**, *On va ("nous allons") à la plage. – Amusez-vous bien*. Attention : ne pas confondre avec **funny**, qui signifie *drôle* : **The movie was very funny**, *Le film était très drôle*.



- 5 You know, the **Victory**, the **D-Day Museum**, the beach – that kind of thing.
- 6 The **weather** was warm <sup>6</sup> and it rained only once <sup>7</sup>.
- 7 We **wanted to go** to the Isle of Wight but it **wasn't** <sup>8</sup> possible.
- 8 We **only** had <sup>9</sup> a week, and time flies when you're **having fun**. □

5 ... DHœ **viktæri** ... **dī-idèi̯ miou-ouzi-iœm** ... **bi-itç** ...  
 6 ... **ouorm** ... **rèind** ... **ouœnts** 7 ... **ouontœd** ... **aïl œv ouaït** ...  
**ouœzœnt** ...

### Remarque de prononciation

(6) • rained : même remarque que ci-dessus : [rèind].

• once vient de one et se prononce donc avec le son [ouœ] au début : [ouœnts]. Il ne faut surtout pas prononcer ce mot à la française !

### Notes

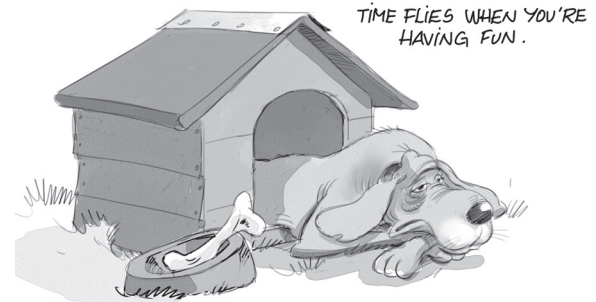
- 6 Il y a deux mots pour *chaud* en anglais : **hot**, que nous connaissons, et **warm**, qui dénote une chaleur moins intense. Pour simplifier, un adulte prendrait a **hot bath**, un *bain (bien) chaud*, alors qu'on donnerait a **warm bath** à un bébé – le tout étant subjectif bien sûr !
- 7 **once**, *une fois* : I went to France **once**, *Je suis allé une fois en France* ; **twice**, *deux fois* : ... **and to Germany twice**, ... *et deux fois en Allemagne*. Malheureusement, ce mécanisme n'existe que pour "une fois" et "deux fois" (le mot **thrice**, *trois fois*, est tombé en désuétude). À partir de trois, retenez qu'on dit le nombre + **times**, comme vous l'avez vu en leçon 39, phrase 6 avec **four times**, *quatre fois*.

\*\*\*

### Exercise 1 – Translate

- 1 They were really lucky with the weather.
- 2 Sally goes to the gym once or twice a week.
- 3 The show really wasn't funny.
- 4 He stayed in a bed and breakfast above my flat.
- 5 Time flies when you're on holiday.

- 5 Tu sais, le **Victory** (*victoire*), le musée [du] **Jour-J**, la plage, des choses comme ça (*cette sorte de chose*).
- 6 Il faisait (*le temps fut*) assez chaud et il n'a plu qu'une seule fois.
- 7 Nous voulions aller à l'île de Wight, mais ça n'a pas été possible.
- 8 Nous n'avions qu'une semaine, et [le] temps passe vite (*vole*) quand on s'amuse (*vous êtes ayant amusement*).



- 8 La négation de **was/were** se forme avec **not** : I was **not** on holiday, *Je n'étais pas en vacances* ; We were **not** in a hotel, *Nous n'étions pas à l'hôtel*. Les contractions sont **wasn't** et **weren't**.
- 9 **had** est le passé simple (et le participe passé) de **to have**, *avoir*, à toutes les personnes : I'm **not hungry**: I **had** breakfast at 11 o'clock, *Je n'ai pas faim : j'ai pris un petit-déjeuner à 11 h*. Comme **to be**, il est irrégulier. Il sert aussi comme auxiliaire pour former le plus-que-parfait, que nous verrons vers la fin de la méthode.

\*\*\*

### Corrigé de l'exercice 1

- 1 Ils ont eu beaucoup de chance avec le temps.
- 2 Sally va à la gym une ou deux fois par semaine.
- 3 Le spectacle n'était vraiment pas drôle.
- 4 Il est descendu dans une chambre d'hôtes au-dessus de mon appartement.
- 5 Le temps passe vite quand on est en vacances.

### Exercice 2 – Fill in the missing words

- ❶ Dis-moi le nom du restaurant de ta grand-mère.  
..... the name of ..... restaurant.
- ❷ Ils sont descendus à l'hôtel et ont visité la ville.  
..... a hotel and ..... the city.
- ❸ Non, je n'étais pas en vacances et nous n'étions pas à Portsmouth.  
No, I ..... on holiday and we ..... Portsmouth.
- ❹ Nous voulions aller à l'île de Wight, mais il a plu toute la journée.  
We ..... the Isle of Wight but ..... all day.
- ❺ Toute la famille était là : mon oncle, ma tante, ma cousine, mon neveu et ma nièce.  
All the family ... there: ....., ....., .....,  
..... and .....

**Portsmouth**, située sur la côte sud de l'Angleterre, est l'une des principales villes maritimes de Grande-Bretagne. En plus d'une base de la Marine royale (**Royal Navy**), **Portsmouth** abrite un port commercial et une gare maritime pour les **car ferries**. Le premier chantier naval y fut construit en 1496, et cette longue tradition est aujourd'hui symbolisée par la présence d'un musée qui abrite l'épave de la **Mary Rose**, le vaisseau amiral du roi Henry VIII, qui coula en 1545, ainsi que du **Victory**, le vaisseau amiral dans lequel Horatio Nelson conduisit la flotte anglaise à la victoire contre les Français à la bataille de **Trafalgar** en 1805. Il y a aussi un musée commémorant le rôle que joua **Portsmouth** comme port d'embarquement pour les armées alliées le 6 juin 1945 : **D-Day**, le jour-].

En face de la ville se trouve une petite île, **the Isle of Wight**, qui, grâce à son climat doux et ses beaux paysages, est un important centre touristique. L'été, elle accueille un célèbre festival de musique.

### Corrigé de l'exercice 2

- ❶ Tell me – your grandmother's –
- ❷ They stayed in – visited –
- ❸ – wasn't – weren't in –
- ❹ – wanted to go to – it rained –
- ❺ – was – my uncle, my aunt, my cousin, my nephew – my niece

*Le **bed and breakfast** (litt. "lit et petit déjeuner") est une véritable institution britannique : au lieu de descendre dans un hôtel impersonnel, le touriste en Grande-Bretagne peut passer la nuit chez l'habitant ; celui-ci propose gîte et couvert pour un prix généralement modique. Cette formule – qui s'appelle familièrement **B&B** (prononcez [bi-inbi-i]) – est extrêmement répandue, allant d'une petite chambre dans une maison particulière à des établissements beaucoup plus cossus. Mais quoi qu'il en soit, si vous voulez faire du tourisme à bon compte et en plus rencontrer les autochtones, cherchez la liste des **B&B**, soit sur Internet soit à l'office de tourisme de la région que vous souhaitez visiter.*

### La deuxième vague

Vous entamez aujourd'hui la **phase active** de votre apprentissage de l'anglais. Le but de cette "deuxième vague" est de consolider les bases de vos connaissances au fur et à mesure que vous avancez dans cet ouvrage. Comment procéder ? C'est très simple : après avoir étudié votre leçon quotidienne comme tous les jours, vous reprendrez ensuite une leçon depuis le début (nous vous indiquerons laquelle à la fin de chaque leçon à partir d'aujourd'hui). Mais cette fois, **vous traduirez à haute voix** le texte français de la leçon et de l'exercice 1 **en anglais**. Ne soyez pas timide. Parlez bien fort, articulez clairement, revenez plusieurs fois sur la prononciation d'un son si besoin est. Loin d'être fastidieux, ce petit travail supplémentaire vous permettra de vérifier et valider tout ce que vous avez appris au fil des leçons, presque sans vous en apercevoir. Et il renforcera votre capacité d'assimilation naturelle. Are you ready for the second wave? (Est-vous prêt pour la deuxième vague ?)

Deuxième vague : 1<sup>re</sup> leçon

## One hundredth lesson



### London

- 1 London is one of the most exciting cities in the world.
- 2 It was founded <sup>1</sup> by the Romans some <sup>2</sup> two thousand years ago.
- 3 The first bridge across the River Thames was built around fifty AD, <sup>3</sup>
- 4 and Londinium, as the city was then called, became a major port.
- 5 London's <sup>4</sup> development really began in the eleventh century
- 6 when it was chosen by William the Conqueror as his capital.



#### Prononciation

2 ... **faoundæd** ... **ro-omcænz** ... 3 ... **tènz** ... **èi di-i**  
 4 ... **londiniem** ... **port** 6 ... **ouilliem** ... **konkœrœ** ... **kapitœl**



#### Notes

- 1 Voici notre première rencontre avec le passif. Il se forme très simplement avec l'auxiliaire **to be** et le participe passé du verbe avec la préposition **by**. **The Romans founded London**, *Les Romains fondèrent Londres*, devient **London was founded by the Romans**. (Ne confondez pas le verbe régulier **to found**, *fonder*, avec **to find**, *trouver*, qui est irrégulier et dont le prétérit et le participe passé sont tous les deux **found**.)
- 2 Utilisé devant une quantité, **some** signifie *quelque, à peu près* : **Some ten thousand people came to the music festival**, *Près de 10 000 personnes ont assisté au festival de musique*. Cependant, il s'agit d'une tournure assez soignée, qui sied au style de cette leçon ; dans le langage quotidien, on dirait plutôt **about** ou **around**, *environ* : **About/around ten thousand people came to the music festival**.

## Centième leçon

### Londres

- 1 Londres est une des villes les plus passionnantes du monde.
- 2 Elle fut fondée par les Romains il y a quelque deux mille ans.
- 3 Le premier pont sur (*à travers*) la Tamise fut construit environ 50 ans ap. J.-C.,
- 4 et Londinium, comme on appelait (*fut appelée*) la ville alors, devint un grand port.
- 5 Le développement de Londres commença réellement au XI<sup>e</sup> siècle
- 6 lorsqu'elle fut choisie par Guillaume le Conquérant comme (*sa*) capitale.



- 3 En histoire, les dates sont divisées en **BC** [*bi-i-si-i*], **Before Christ**, *avant Jésus-Christ* et **AD** [*èi-di-i*], qui n'est pas de l'anglais mais du latin : l'abréviation de **anno domini** – l'année du Seigneur –, c'est-à-dire *après Jésus-Christ*. (Pour maintenir la laïcité, certains rédacteurs remplacent ces sigles par **BCE** pour **before common era** et **CE**, pour **common era**).
- 4 Comme vous le savez, le cas possessif s'applique non seulement aux êtres vivants, mais aussi à des choses dotées d'une "personnalité". Ici, la ville est considérée comme un être : **The streets of London**, *Les rues de Londres*, peut se dire **London's streets** (voir aussi la phrase 13). Toutefois, dans le doute, optez pour la forme sans cas possessif – vous serez sûr de ne pas être repris par un puriste !

- 7 It grew to be one of Europe's greatest cities and trading centres.
- 8 But then disaster struck: in 1665 (sixteen sixty five), thousands of people were killed by the plague,
- 9 and the following year hundreds of buildings were destroyed by a terrible fire.
- 10 A leading architect, Sir Christopher Wren, was asked to redesign <sup>5</sup> the ruined city.
- 11 Thanks to him, many famous churches <sup>6</sup> were built during that period.
- 12 Many of the buildings you see today were put up <sup>7</sup> in the nineteenth century
- 13 to reflect London's status as the capital of the British Empire.
- 14 London is also one of the world's most fascinating cities.
- 15 As a famous writer once said:
- 16 "When a man is tired of London, he is tired of life". □

- 7 Elle finit par (*grandit pour*) devenir une des plus grandes villes et un des plus grands centres marchands d'Europe.
- 8 Mais alors le désastre survint (*frappa*) : en 1665, [des] milliers de gens furent tués par la peste,
- 9 et l'année suivante des centaines de bâtiments furent détruits par un terrible incendie (*feu*).
- 10 On demanda à un architecte éminent, Sir Christopher Wren (*fut demandé*), de remodeler la ville en ruines.
- 11 Grâce à lui, beaucoup d'églises célèbres furent construites pendant cette période.
- 12 Beaucoup des bâtiments [que] vous voyez aujourd'hui furent érigés au XIX<sup>e</sup> siècle
- 13 pour refléter le statut de Londres comme capitale de l'Empire britannique.
- 14 Londres est aussi une des villes les plus fascinantes au monde.
- 15 Comme a dit un écrivain célèbre (*une-fois*) :
- 16 "Lorsqu'un homme est fatigué de Londres, il est fatigué de [la] vie".

7 ... grou-ou ... trëiding ... 8 ... dizastœ streuk ... kild ... plëig  
 9 ... distroid ... faïeu 10 ... li-iding a-akitèkt ... seu kristœfœ ren ...  
 ri-idizaïn ... rouind ... 11 ... tchoærtchiz ... 13 ... riflèkt ...  
 stëitœs ... èmpaïœ 14 ... fasinëiting ...

### Notes

- 5 Retenez bien cette construction passive en anglais pour traduire la forme impersonnelle commençant par «on m'a demandé de...: I've been asked to come to the meeting today (littéralement "j'ai été demandé(e) de venir..."), On m'a demandé de venir à la réunion aujourd'hui. Vous l'entendrez souvent, alors même si elle n'est pas très naturelle pour un francophone, vous vous y habituerez vite.

- 6 a church, *une église*. Rappelons que la religion officielle de la Grande-Bretagne est l'anglicanisme et que le monarque est le chef de la Church of England – *l'église anglicane*. En Écosse, on trouve la Church of Scotland, de confession presbytérienne (calviniste), alors qu'au pays de Galles, la tradition de non-conformisme est forte et le méthodisme très répandu. Et puisque la société britannique est multiethnique, vous trouverez aussi a mosque [*mosk*], *une mosquée*, a synagogue, *une synagogue* ; et autres places of worship, *lieux de culte*.
- 7 Et encore une utilisation de to put up (voir leçon 97, note 3) : ériger ou dresser. The buildings were put up very quickly, *Les bâtiments ont été construits très rapidement*. Ou bien The campers put up their tent in the field, *Les campeurs ont dressé leur tente dans le champ*.

▶ **Exercise 1 – Translate**

❶ Wren was a leading architect who designed some five hundred churches. ❷ The new buildings were put up very quickly after a terrible fire struck London in 1666. ❸ The Romans came to Britain in 55 BC and London was founded in 40 AD. ❹ I lost a blue sweater last week and I still haven't found it. ❺ London is one of the world's most exciting and fascinating cities.

\*\*\*

**Exercise 2 – Fill in the missing words**

- ❶ Quand est-ce que la ville fut fondée ? – Il y a quelque deux mille ans.  
When ..... ? – .... two thousand years .....
- ❷ Un écrivain célèbre a dit un jour : "Rome n'a pas été construite en un jour".  
A famous writer ..... : "Rome ..... in a day".
- ❸ Des milliers de gens furent tués par la peste et la ville fut détruite par un incendie.  
..... of people ..... by the plague and the city ..... by fire.
- ❹ Les enfants étaient en train de monter la tente quand il s'est mis à pleuvoir.  
The children ..... the tent when .....
- ❺ Londres a fini par devenir une des plus grandes villes et l'un des plus grands centres marchands d'Europe.  
London ..... to become ..... cities and ..... centres.

**Corrigé de l'exercice 1**

❶ Wren est (*était*) un éminent architecte qui a conçu quelque 500 églises. ❷ On a érigé les nouveaux bâtiments très rapidement après qu'un terrible incendie frappa Londres en 1666. ❸ Les Romains arrivèrent en Grande-Bretagne en 55 av. J.-C. et Londres fut fondée en 40 ap. J.-C. ❹ J'ai perdu un pull bleu la semaine dernière et je ne l'ai toujours pas retrouvé. ❺ Londres est une des villes les plus passionnantes et fascinantes au monde.

\*\*\*

**Corrigé de l'exercice 2**

❶ – was the city founded – Some – ago ❷ – once said – wasn't built –  
❸ Thousands – were killed – was destroyed – ❹ – were putting up –  
it started raining ❺ – grew – one of Europe's greatest – trading –

*Agglomération tentaculaire, sale et impraticable pour les uns ; métropole passionnante, dynamique et d'avant-garde pour les autres – Londres ne laisse personne indifférent. La capitale britannique – ou plutôt anglaise, car l'Écosse a son Édimbourg et le pays de Galles son Cardiff – est depuis toujours un grand centre politique, commercial et artistique. Dans cette leçon, nous apprenons (de façon sommaire) un peu de son histoire.*

*Outre la fondation de la ville et le couronnement de Guillaume le Conquérant à Westminster, les deux grands événements dont il est question dans cette leçon sont la **Great Plague**, la Grande peste de 1664-1665, qui tua près de 70 000 âmes, et le **Great Fire**, Grand Incendie l'année suivante, qui détruisit des milliers de maisons et quelque 90 églises (mais, en revanche, ne tua que huit personnes). Pour faire renaître la ville de ses cendres, le roi Charles I<sup>er</sup> fit appel au grand architecte Sir Christopher Wren (1632-1723), à qui on doit notamment la cathédrale Saint-Paul dans la City et le magnifique palais royal de Hampton Court.*

*La citation célèbre qui clôt la leçon est de l'écrivain et lexicographe Samuel Johnson.*

Deuxième vague : 51<sup>e</sup> leçon

# ▶▶▶ L'anglais

*chez Assimil, c'est également :*

**Perfectionnement Anglais\***

**L'anglais d'Amérique\***

**L'anglais des affaires**

**L'anglais du travail**

**L'anglais par l'humour**

**Guide de conversation Anglais**

**Guide de conversation Anglais américain**

**L'anglais australien de poche**

**L'argot anglais**

**L'argot américain**

**Anglais ou américain ? Les différences à connaître**

**La conjugaison anglaise**

**Les expressions anglaises**

**Cahiers d'exercices Anglais (3 niveaux)**

**Le grand livre de l'humour British**

**Keep calm and smile**

**My tailor is rich ! Le jeu de l'anglais**

**Assimemor : 4 jeux de mémoire pour apprendre l'anglais**

\* existent aussi en e-méthode (version numérique)

# L'anglais

## English

Avec Assimil, apprendre l'anglais n'a jamais été aussi facile : la méthode intuitive a permis à des millions d'utilisateurs d'apprendre une langue étrangère. Vous êtes débutants ou faux-débutants ? Vous souhaitez tout simplement vous remettre à l'anglais ? En 110 leçons et autant de dialogues vivants ponctués de notes simples et d'exercices, à raison de 30 à 40 minutes par jour, vous suivrez une progression très fluide. Vous atteindrez en quelques mois un niveau de conversation vous permettant de dialoguer avec des amis et de vous exprimer aisément dans la vie courante comme en situation professionnelle.

### Qu'est-ce que la méthode Assimil ?

Cette méthode d'auto-apprentissage révolutionnaire repose sur un principe simple et efficace : l'assimilation intuitive. Elle s'inspire du processus naturel qui permet à chacun d'acquérir sa langue maternelle. Grâce à un ensemble pédagogique composé de dialogues vivants, de notes simples et d'exercices, vous parlerez sans effort ni hésitation de manière très naturelle.

### Nos points forts

- Des dialogues vivants et utiles
- Une progression grammaticale soigneusement étudiée
- Des révisions systématiques pour consolider vos acquis
- Des commentaires culturels
- Un style humoristique unique et éprouvé



Les enregistrements de l'ensemble des leçons et des exercices de traduction sont disponibles séparément. Interprétés par des comédiens britanniques, ils seront un atout précieux pour votre apprentissage. Ils portent le titre **English** :

4 CD audio (9782700518115) ou 1 CD mp3 (9782700518122) ou 1 clé USB (9782700518214)



e-méthode (version numérique)  
disponible sur le site [www.assimil.com](http://www.assimil.com)

ISBN : 978-2-7005-0648-8



**26,90 €**  
Prix France TTC

[www.assimil.com](http://www.assimil.com)